

## EL ORIGEN DE LA JOTA

---

Es fama que allá por los años de 1169, un moro valenciano, poeta y músico, tan pobre de caudales como rico de fantasías, compuso una canción de carácter popular, de inspiración tan ingenua y de caderencias tan asimilables, que pronto logró grande aceptación, llegando á ser regocijo obligado en todas las zambras, á pesar de las severas censuras de los muslimes encargados de velar por la pureza del rito.

Las exigencias reiteradas de estos santones y las intrigas de los envidiosos enemigos del músico, lograron á la postre de Muley Tarik, hombre de inteligencia miope, el que prohibiera aquella canción como perniciosa para las costumbres muslímicas y desterrara á su autor fuera de los confines de Valencia.

Abrumado por tamaño castigo, exhausto de recursos y despreciado por los fanáticos sectarios del cadí, salió Abeu Jot de la región valenciana, llevando por todo bagaje su inseparable *guiterna*, en cuyas metálicas cuerdas dormía el alegre y sugestivo canto, inocente causa de su desventura.

Penalidades sin cuenta hubo de sufrir para proporcionarse la subsistencia aquel errante trovador, cuando, al llegar á Calat-Ayud, agujoneado por la necesidad, se resolvió á dar á conocer de nuevo su canción, con la esperanza de recoger algunas monedas. Y el justificado temor de que se renovara allí la prohibición de que en Valencia había sido objeto, después de grandes vacilaciones, se dirigió á un arrabal poco concurrido, entonó su arabesca melodía, y cuál no fué su asombro al ver que á la indiferente curiosidad de los transeuntes seguían las vacilaciones de la emoción; alentado por tal comienzo, cantó una segunda copla, que fué acogida con frenético entusiasmo por la multitud que ya le rodeaba.

A este aplauso del pueblo siguió la aprobación de los magnates, que á su vez creyeron ver sintetizados en aquellas originales notas los románticos ensueños de su raza, la expresión del sentimiento popular en su más alto grado; el espíritu fugaz que exteriorizaba de una manera vaga y poética las cualidades más salientes de su carácter.

La canción del músico proscrito se generalizó en breve por todo Aragón, luego por toda España, y desafiando al tiempo al través de los siglos, llega hasta nosotros cristianizada con el nombre de *Jota*, único tributo que el pasado rinde al apellido del moro valenciano que la creó.

### SECCIÓN AMENA

## BURNI BIDIAN

Bei gazte bat saldu ta  
lengo egunian  
Pillipe, Donostiyan  
sartu zan trenian,  
ateratutzen dana  
goizetan Iruna,  
akullu bat zubela  
betiko laguna  
eta topo egin du  
ez bat eta ez bi,  
bere adiskide bat  
Antoniyo Begi.  
Asi dirade biyak  
chit *promal* izketan  
ganadu, sagar eta  
arto kontuetan,  
oroituaz zanpatzen  
zuten talo, gazta,

botiaz otsegīñaz  
lasai chisti plasta  
eta pipa beltzeko  
kiak, an ziranak  
ito nayan lajiaz  
eztulka dianak.  
—¡Beraz leku abetan!  
—Emen Antoniyo  
bizi biar degu ¡zer!  
¡milla demoniño!  
—¡Ala da, ¿Orain nora  
zuaz emendikan?  
—Errira; Zizurkilla  
Billabonatikan.  
—¿Eta zu nora zuaz  
bide ontan bera?  
—Errenteyatik nua  
Oyartzun aldera